



Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te
Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou Ariki,
o Ihu Karaiti, Te here a te Atua, me te
huihuinga o te Wairua Tapu Kia noho
koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatiai

E oku teina, kia mohio tatou ki o
tatou hara, Na na reira i faaineine ia
tatou iho no te haamana'oraa i te
mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki
a koutou, e oku teina, kua tino hara
ahau, I aku whakaaro me aku kupu, I
roto i aku mahi i mahia e au, i roto i
aku mahi, na roto i taku he, na roto i
taku he, na roto i taku he tino kino;
Na reira ahau i tono ai kia
manaakitia a Meri-wahine, nga
anahera katoa me te hunga tapu, ko
koutou, e oku teina, Hei inoi mo ahau
ki a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a
matou, Murua o tatou hara, ka kawe
mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

Whairie

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe, ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki, te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau Tahi, Te Ariki, te Atua, te Reme a te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a farii mai i ta matou pure; kei te ringa matau o te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i te kororia o te Atua Matua. Amine.

Kohi

Kia inoi tatou.

Amine.

Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai
tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

Ko te Rongopai a te Ariki.

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e
Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua
kotahi, te Matua Kaha rawa, te
kaihangā o te rangi me te whenua, o
nga mea katoa e kitea ana, e kore e
kitea. E whakapono ana ahau ki te
Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti
Fanau Tahi a te Atua, i whanau i te
Matua i mua o nga tau katoa. Atua
mai i te Atua, Marama mai te
Marama, te Atua pono mai i te Atua
pono, whanau ake, kahore i hanga,
kia rite ki te Matua; nana nga mea
katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi
mo tatou, mo tatou hoki hei
whakaora, na te Wairua Tapu i
whakakikokikoa ki te wahine a Meri,
a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i
raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a
tanumia ana; a ka ara ano i te toru o
nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I
kake ia ki te rangi a e noho ana i te
ringa matau o te Matua. Ka hoki mai

consubstantial;

Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

ano ia i runga i te kororia ki te
whakawa i te hunga ora me te hunga
mate e kore ano tona kingitanga e
mutu. E whakapono ana ahau ki te
Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te
kaiwhakaora, i puta mai i te Matua
me te Tama, ko wai e koropiko tahitia
ana, e whakakororiatia tahitia ana
me te Matua me te Tama; nana nei i
korero i roto i nga poropiti. E
whakapono ana ahau ki te Hahi
kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka
whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te
murunga hara e te tiai nei au i te tia-
faahou-raa o tei pohe me te oranga
o te ao meake nei puta. Amine.

Hārily

Te inoi ao

Ka inoi matou ki a Ihowa.

E te Ariki, whakarongo mai ki ta
matou inoi.

Tuhinga o mua

Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

**A pure, e te mau taeae (te mau
taeae e te mau tuahine), ko taku
patunga me to koutou kia paingia e
te Atua, te Matua kaha rawa.**

Kia manako mai a Ihowa ki te
patunga tapu a o koutou ringa hei
whakamoemiti, hei whakakororia i
tona ingoa; mo tatou me te pai o
tana Hahi tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o koutou ngakau.

E faateitei tatou ia ratou i mua i te
Fatu.

Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki
to tatou Atua.

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o
nga mano. Ki tonu te rangi me te
whenua i tou kororia. Ohana i runga
rawa. Ka whakapaingia ia e haere
mai ana i runga i te ingoa o te Ariki.
Ohana i runga rawa.

Te mea ngaro o te whakapono.

Ka korerotia e matou tou mate, e
Ihowa, me te whakapuaki i to aranga
kia hoki mai ano koe. Ranei: Ka kai
tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu,
ka korerotia e matou tou mate, e
Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei:
Whakaorangia matou, e te
Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka
me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

I te whakahau a te Kaiwhakaora a i
hangia e te whakaakoranga atua,
ka maia matou ki te kii:

E to matou Matua i te rangi, kia tapu
tou ingoa; kia tae mai tou
rangatiratanga, kia meatia tau e pai
ai i runga i te whenua me to te rangi.
Homai ki a matou aianei he taro ma
matou mo tenei ra, murua o matou
he, me matou hoki e muru nei i te

Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

hunga e hara ana ki a matou; aua
hoki matou e kawea kia whakawaia;
engari whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i
nga kino katoa, homai te rangimarie
i o matou ra, na tou atawhai, e tiamâ
noa paha tatou i te hara me te
haumaru i nga mate katoa, i a tatou
e tatari ana ki te tumanako manaaki
me te taenga mai o to tatou
Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha
me te kororia aianei a ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o
koutou apotoro: He rangimarie taku
e waiho nei ki a koe, taku rangimarie
ka hoatu e ahau ki a koe, kaua e
titiro ki o matou hara, engari i runga
i te whakapono o to Hahi, a homai te
rangimarie me te kotahitanga ki a ia
i runga ano i to hiahia. E ora nei, e
kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a
koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te
tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e
koe nga hara o te ao, tohungia
matou. E te Reme a te Atua, hei
waha atu e koe nga hara o te ao,
tohungia matou. E te Reme a te
Atua, hei waha atu e koe nga hara o
te ao, homai te rangimarie ki a
matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te
kai waha atu i nga hara o te ao. Ka

Māori (te reo Māori)

Hindi (_____)

hari te hunga i karangatia ki te hapa
a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia
tomo koe ki raro i toku tuanui, engari
kia puaki mai te kupu, a ka ora toku
wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti. ()

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

Whakamutu i nga karakia

Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

**Ma te Atua kaha rawa koe e
manaaki, te Matua, te Tama, me te** , , ,
Wairua Tapu.

Amine.

Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra: ,
Haere e faaite i te Evanelia a te Fatu. :
Ranei: Haere i runga i te rangimarie, : ,
me te whakakororia i te Ariki i to :
oranga. Ranei: Haere marie. :

Me mihi ki te Atua.